



D812927 10598 01 15-03-17

НАСТОЛЬНЫЙ ВАЛИДАТОР ДЛЯ АВТОНОМНЫХ ПАРКОВОК



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Espas 20T

Bft



AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =
UNI EN ISO 14001:2004

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!

1 - ГЛАВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ	3
2 - ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ	4
3 - ПЕРЕДНИЙ ВИД СТАНЦИИ Espas 20T	5
4 - ЗАДНИЙ ВИД СТАНЦИИ Espas 20T	5
5 - ЗАПРАВКА БУМАГИ	6
6 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ Espas 20T	8
6.1 - Процедура оплаты автостоянки	8
6.2 - Время выезда	9
6.3 - Тарифы	9
6.4 - Смены платной станции	9
6.5 - Специальные парковочные билеты	9
6.6 - Система дата и время	9
7 - МЕНЮ ОПЕРАТОРА	10
8 - МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ	12
9 - ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	14
9.1 - Чистка печатающего устройства	14
9.2- Удаление замятого билета	15
9.3- Очищение поверхности	15
10 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	16

Благодарим вас за выбор этого продукта. BFT уверена, что его производительность удовлетворит ваши эксплуатационные потребности. Внимательно ознакомьтесь с литературой, которая поставляется с этим продуктом, поскольку содержит важную информацию о безопасности, установке, использовании и техническом обслуживании. Этот продукт соответствует признанным техническим стандартам и соответствует требованиям безопасности. Настоящим мы подтверждаем, что он соответствует следующим Европейским директивам: 2014/35 / ЕС и 2014/30 / ЕС с последующими поправками.

1 - ГЛАВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Espas 20T - это устройство управления автоматизированной автостоянкой Espas 20. Фактически, оно может использоваться для комплектации, как станция оплаты, для других станций въезда и выезда Espas 20 или автоматических станций оплаты Espas 20P.

Устройство состоит из:

- стального корпуса с защитным электрофоретическим и полиэфирным покрытием;
- практичное верхняя крышка для смены бумаги;
- буквенно-цифровой ЖК-дисплей 8x2 с подсветкой для инструкций оператора;
- сканер для чтения штрих-кода в 1D или 2D формате;
- 3 кнопки для управления устройством;
- термальный принтер для фальцованных билетов;
- электронная плата для полного контроля операций;
- блок питания с европейской розеткой;
- USB-кабель для программирования.

Комплектуя станцией оплаты Espas 20T, можно выполнять следующие операции:

- читать билеты, распечатанные на въездных станциях и рассчитывать сумму, подлежащую оплате в соответствии с текущим тарифом и временем выезда, напечатанному на них;
- печатать билеты, содержащих информацию о платеже и действительные для выезда в течении заранее установленного времени;
- печатать заранее определенные специальные билеты, действительные для выезда в течение 1, 3, 12 часов, действительные, как сезонные билеты, продолжительностью на 1- 3 дня, и стоимостью, которая может быть установлена пользователем;
- установить линейный тариф (единица времени и сумма за единицу времени);
- устанавливать цены на каждый специальный билет;
- устанавливать продолжительность и цену специальных билетов CUSTOM;
- печатать отчеты о платежах для текущей смены;
- печатать отчеты при сдаче смены;
- печатать описательные отчеты текущего тарифа.

Все конфигурации могут быть изменены программой ESPASCONFY.

2 - ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправильная установка или неправильное использование продукта могут привести к травме людей и животных или повреждению имущества.

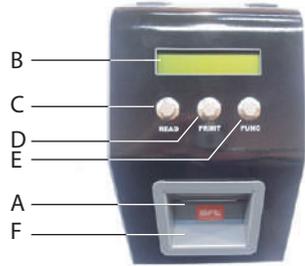
Внимательно прочитайте всю литературу, прилагаемую к этому продукту, поскольку она содержит важную информацию о безопасности, установке, использовании и обслуживании.

- Утилизируйте всю упаковку (пластик, картон, полистирол и т. д.) в соответствии с действующим законодательством.
- Храните пакеты из нейлона и полистирола в недоступном для детей месте.
- Храните инструкции вместе с технической литературой для удобного использования в будущем.
- Этот продукт сконструирован и изготовлен исключительно для целей, указанных здесь. Использование, не предусмотренное здесь, может привести к повреждению изделия и может стать источником опасности.
- Компания не несет ответственность за результат ненадлежащего использования, кроме использования для которого продукт был разработан, как указано здесь.
- Не устанавливайте продукт во взрывоопасной атмосфере.
- Подключайте автоматическую систему к источнику питания через автоматический выключатель или многополюсный термоманитный выключатель с контактным зазором не менее 3,5мм.
- Удостоверьтесь, что вначале линии электросети установлен дифференциальный выключатель, который срабатывает при 0.03А.
- Компания не несет ответственность за правильность работы и безопасность автоматической системы, если используются детали других производителей.
- Используйте только оригинальные запасные части для любых ремонтных работ.
- Не вносите никаких изменений в компоненты автоматических систем, если это прямо не разрешено Компанией.
- Пользователи не должны пытаться самостоятельно разбирать или ремонтировать систему автоматике, а должны обращаться только к квалифицированному персоналу.
- Все, что явно не предусмотрено в этих инструкциях, не допускается.

3 - ПЕРЕДНИЙ ВИД СТАНЦИИ Espas 20T

Все элементы, необходимые пользователю для нормальной работы, располагаются на передней панели корпуса валидатора.

- A - Слот выдачи билетов
- B - Буквенно-цифровой ЖК-дисплей 8x2 для отображения сообщений
- C - Кнопка READ (читать)
- D - Кнопка PRINT (печатать)
- E - Кнопка FUNC (функция)
- F - Сканер для считывания билетов



4 - ЗАДНИЙ ВИД СТАНЦИИ Espas 20T

На задней панели валидатора Espas 20T есть разъём для подключения к источнику питания 24В постоянного тока.

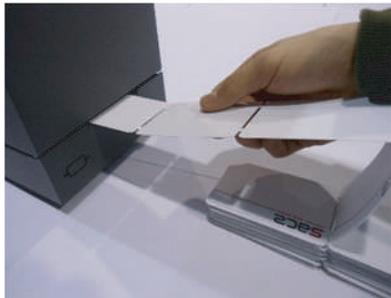
- A - Разъём для силового кабеля 24В постоянного тока.

ВНИМАНИЕ! Подключайте валидатор Espas 20T к питанию 24В постоянного тока с помощью кабеля в упаковке.



5 - ЗАПРАВКА БУМАГИ

Espas 20T оснащен термопринтером для выдачи билетов, действительных для въезда и выезда с автостоянки. Необходимо правильно заправлять фальцованную бумагу в устройство. Следуйте инструкциям в этом пункте, чтобы правильно заправить билеты.



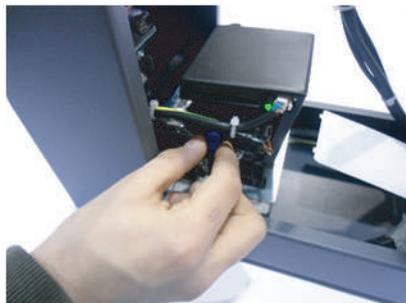
Вставьте бумагу в щель на задней стороне станции Espas 20T



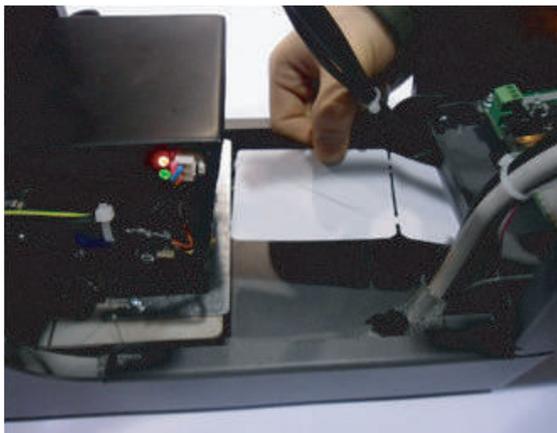
Откройте крышку Espas 20T, нажав на защелку сверху крышки.



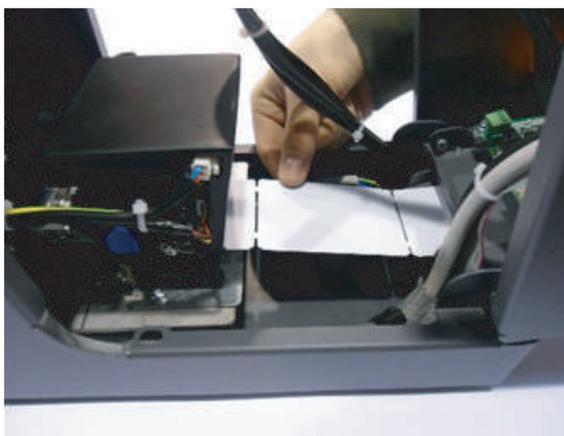
Удалите из принтера остатки билета, нажав на синий боковой рычаг, см. фото. Правильная операция будет подтверждена красным светодиодом.



Переместите синий рычаг принтера в исходное положение, вытягивая его наружу на два щелчка. Правильная операция будет подтверждена зеленым светодиодом.



Заправляйте билеты чувствительной к нагреванию стороной вверх, отмеченную с помощью инструмента.



Вставьте билеты в нижний слот принтера. Бумага будет автоматически протаскиваться принтером для заправки. Для проверки правильности работы системы, напечатайте не менее 3 въездных билетов, см. п. 7, меню оператора.

Теперь устройство Espas 20T готово к печати.

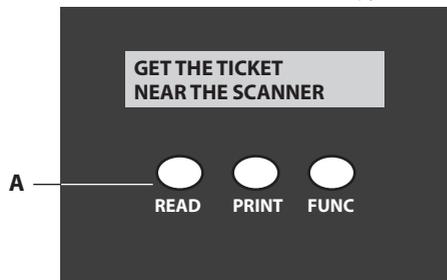
ВНИМАНИЕ! Использование бумаги, отличной от той, которая поставляется BFT, может привести к неисправности и износу электромеханических деталей.

6 - ЭКСПЛУАТАЦИЯ Espas 20T

6.1 - Процедура оплаты автостоянки

Espas 20T позволяет кассиру считать билет, выданный въездной станцией, и рассчитать сумму, на основе действующего тарифа, и разницу между временем выезда и временем платежа.

Поднесите билет к сканеру

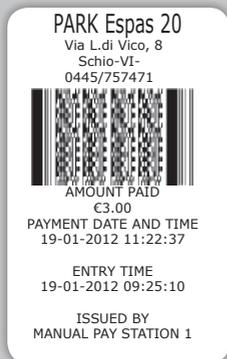
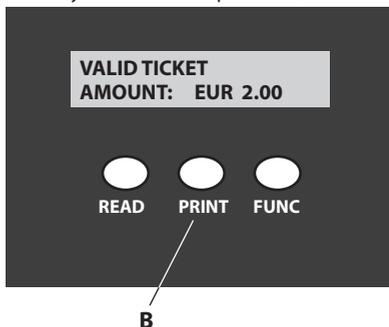


- Нажмите кнопку READ (точка A), чтобы включить чтение сканера.
- Поднесите билет со штрих-кодом, повернутым к сканеру.

ВНИМАНИЕ! Держите билет на расстоянии 6 - 7 см от сканера для оптимального считывания.

- Когда билет считается, на дисплее отобразится сумма парковки.
- На этом этапе, когда платеж оценен, кассир может распечатать действующий билет для выезда с данными платежа, нажав кнопку PRINT (точка B).

Сумма оплаты парковки: € 2.00



Кассир должен оставить себе въездной билет и предоставить клиенту билет, выданный Espas 20T.

Клиент может выехать с автостоянки, предъявляя его на одной из выездных станций в течение установленного времени (EXIT TIME).

6.2 - Время выезда

Это количество минут, в течение которых клиент должен покинуть автостоянку после оплаты. Если клиент не предоставит станции выездной билет в течение установленного времени, ему не будет разрешен выезд и он должен будет вернуться на станцию оплаты, чтобы повторить ту же процедуру оплаты.

Кассир считает сканером ESPAS 20T просроченный билет и выдаст новый билет на выезд, где будет сумма за просроченные минуты и применен предыдущий платеж, с тем же ВРЕМЕНЕМ ВЫЕЗДА.

Значение ВРЕМЯ ВЫЕЗДА можно изменить, см. МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ.

6.3 - Тарифы

Espas 20T позволяет установить линейный парковочный тариф, который рассчитывается используя два значения:

- единица времени;
- плата за единицу времени.

Тариф рассчитывается умножением “платы за единицу времени” на количество “единиц времени”, прошедших между выпуском билета и оплатой.

Оба значения могут быть установлены пользователем, см. МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ.

6.4 - Смены платной станции

Espas 20T может управлять сменой платежной станции. Таким образом, менеджер может полностью контролировать операции осуществляемыми кассирами.

Отчет о текущей смене платежной станции может быть напечатан в любое время.

Также возможно закрыть смену станции оплаты: отчет печатается во время закрытия, показывая количество операций, выполненных во время смены, доход, время и дату начала смены.

Каждая смена станции идентифицируется прогрессивным номером, см. МЕНЮ ОПЕРАТОРА.

6.5 - Специальные парковочные билеты

Espas 20T выдает парковочные билеты с определенными периодами действия, необходимые менеджеру автостоянки, чтобы предлагать клиентам ежедневные или еженедельные абонементы, а также билеты, действительные для выезда в течение 1, 3, 12 часов или 1, 3 дня. Каждый предопределенный специальный билет имеет стоимость и срок действия, которые пользователь ESPAS 20T может легко установить, см. МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ.

6.6 - Система дата и время

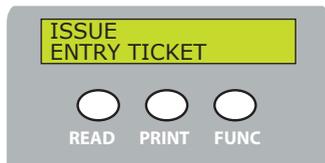
ESPAS 20T позволяет пользователю установить текущее время и дату, используя 3 кнопки и дисплей. Инструкции по правильному изменению времени и даты можно найти в параграфе МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ.

ВНИМАНИЕ! Время и дата ESPAS 20T должны быть синхронизированы со всеми другими системными устройствами въезда и выезда и автоматическими станциями оплаты!

7 - МЕНЮ ОПЕРАТОРА

ЭКРАН ДИСПЛЕЯ

Выдача въездного билета



Время стоянки 1 час: € 2.00



Время стоянки 3 часа: € 5.00



Время стоянки 12 часов: € 15.00



Время стоянки 1 день: € 17.00



ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИИ

Нажмите PRINT, чтобы распечатать въездной билет. Печатный билет имеет те же характеристики билета, который выдается въездной станцией. Клиент может выехать бесплатно в течение льготного времени или заплатить за парковку перед выездом. Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету.

Нажмите PRINT, чтобы распечатать действующий билет 1 проезда через выездную станцию в течение 1 часа, с момента выдачи билета. Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету. Отобразится пункт меню, если билет имеет значение, отличное от 0.

Нажмите PRINT, чтобы распечатать действующий билет 1 проезда через выездную станцию в течение 3 часов, с момента выдачи билета. Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету. Отобразится пункт меню, если билет имеет значение, отличное от 0.

Нажмите PRINT, чтобы распечатать действующий билет 1 проезда через выездную станцию в течение 12 часов, с момента выдачи билета. Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету. Отобразится пункт меню, если билет имеет значение, отличное от 0.

Нажмите PRINT, чтобы распечатать действующий билет, для неограниченного въезда и выезда с автостоянки, если это предусмотрено моделью Aura 20 I. Билет действителен в течение 1 дня после выдачи. Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету. Отобразится пункт меню, если билет имеет значение, отличное от 0.

ЭКРАН ДИСПЛЕЯ

Время стоянки 3 дня: € 25.00

BASIC SEASON
3 DAYS: EUR 25.00

○ READ ○ PRINT ○ FUNC

Выдача просроченного билета

TICKET ISSUE
LOST EUR 10.00

○ READ ○ PRINT ○ FUNC

Промежуточный отчет смены

PAY STATION
SESSION PRINT

○ READ ○ PRINT ○ FUNC

Отчет по окончании смены

PAY STATION
SESSION CLOSURE

○ READ ○ PRINT ○ FUNC

Тарифный отчет

TARIFF REPORT
PRINT

○ READ ○ PRINT ○ FUNC

ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИИ

Нажмите PRINT, чтобы распечатать действующий билет для неограниченного въезда и выезда с автостоянки, если это предусмотрено моделью Espas 20I.

Билет действителен в течении 3 дней после выдачи. Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету. Отобразится пункт меню, если билет имеет значение отличное от 0.

Нажмите PRINT, чтобы распечатать действующий билет 1 проезда через выездную станцию в течение времени выезда, см. п. 6.2 стр. 9.

Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету. Отобразится пункт меню, если билет имеет значение отличное от 0.

Нажмите PRINT, чтобы распечатать итоговый отчет текущей смены. Он покажет время и дату начала смены, прогрессивный ID смены, количество операций и общий доход.

Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету.

Нажмите PRINT, чтобы закрыть текущую смену станции. Это приведет к печати итогового отчета смены, прогрессивный ID смены, количество операций и общий доход. Закрытие текущей смены автоматически откроет следующую смену, с автоматическим увеличением прогрессивного ID.

Нажмите FUNC, чтобы перейти к следующему билету.

Нажмите PRINT, чтобы распечатать отчет, описывающий текущий тариф:

- единица времени в минутах,
- плата за единицу времени.

Он также показывает данные обо всех билетах, которые могут быть выданы с их относительной суммой.

Нажмите FUNC, чтобы выйти из МЕНЮ ОПЕРАТОРА.

Выход из МЕНЮ ОПЕРАТОРА также возможен в перерыве.

8 - МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ

МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ содержит все параметры необходимые для настройки устройства.

Чтобы войти в МЕНЮ КОНФИГУРАЦИИ, нажмите кнопку PRINT в течение 6 секунд.

Нажмите кнопки READ или FUNC, чтобы перейти от одного параметра к следующему, сохранив последнее отображаемое значение.

Нажмите PRINT, чтобы изменить значение, нажмите FUNC, чтобы увеличить значение или READ, чтобы уменьшить его. Нажмите PRINT, чтобы сохранить последнее отображаемое значение и перейти к следующему параметру.

ЭКРАН ДИСПЛЕЯ

Текущий тариф

INTERVAL: (min) 10
AMOUNT: 0.50



READ PRINT FUNC

Льготное время

ABORT TIME 10
ENDORSEMENT TIME: 1



READ PRINT FUNC

Текущая дата и время

DATE AND TIME
DD/MM/YY HH/MM/SS



READ PRINT FUNC

Текущий НДС

VAT RATE 22.00%



READ PRINT FUNC

ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИИ

Текущий тариф.

INTERVAL - единица времени.

AMOUNT - плата за единицу времени.

ABORT TIME - время, в течение которого клиент может выехать с автостоянки, не заплатив за парковку (значение выражается в минутах).

ВРЕМЯ ОДОБРЕНИЯ - время, в течение которого клиент должен выехать с автостоянки после оплаты за парковку (значение выражается в минутах).

Текущая дата и время.

Текущий НДС.

ЭКРАН ДИСПЛЕЯ

Количество билетов «1 час»

BASIC SEASON
TICKET 1 HOUR: 2.00

○ ○ ○
READ PRINT FUNC

Количество билетов «3 часа»

BASIC SEASON
TICKET 3 HOURS: 5.00

○ ○ ○
READ PRINT FUNC

Количество билетов «12 часов»

BASIC SEASON
TICKET 12 HOURS: 10.00

○ ○ ○
READ PRINT FUNC

Количество билетов «1 день»

BASIC SEASON
TICKET 1 DAY: 17.00

○ ○ ○
READ PRINT FUNC

Количество билетов «3 дня»

BASIC SEASON
TICKET 3 DAYS: 17.00

○ ○ ○
READ PRINT FUNC

Выход из меню

SETUP END

○ ○ ○
READ PRINT FUNC

ОПИСАНИЕ ОПЕРАЦИИ

Количество специальных билетов «1 час».

Количество специальных билетов «3 часа».

Количество специальных билетов «12 часов».

Количество специальных билетов «1 день».

Количество специальных билетов «3 дня».

Нажмите PRINT для выхода из меню.

9 - ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Система парковки Espas 20 была сконструирована и изготовлена для работы в течение многих лет, при условии тщательного и быстрого выполнения несколько необходимых операций по техническому обслуживанию.

ВНИМАНИЕ! Очистите печатный блок, после выключения электропитания станции.

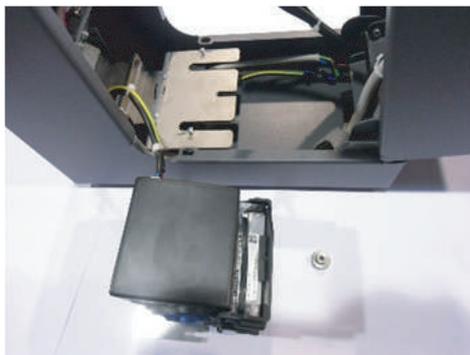
9.1 - Чистка печатающего устройства

Желательно, чтобы печатный блок был чистым, насколько это возможно, поскольку оно является ядром всей станции. Внимательно следуйте инструкциям и выполняйте техническое обслуживание после каждых 8000 билетов.

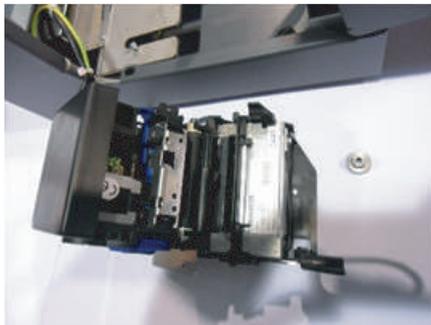
1 - Поднимите печатающую головку, нажав синий рычаг, затем извлеките бумагу с задней части принтера.



2 - Правильное техническое обслуживание требует, чтобы снятие принтера было без отсоединения кабелей. Отверните крепежный винт под принтером, снимите его с опоры и положите в удобном для чистки положении.



3 - Возьмите компрессор с очисткой воздуха от масла и антистатическую ткань. Отогните две боковые защелки, откройте крышку и продуйте внутренность принтера.



4 - Очистите сжатым воздухом два передних, два задних датчика и ролик подачи бумаги, затем протрите антистатической тканью.



9.2- Удаление замятого билета

Чтобы удалить застрявший билет, выполните следующие инструкции:

1 - Извлеките принтер, как описано в предыдущем абзаце (п. 9), удалите застрявший билет, очистите печатный блок и установите его на свою опору, выполняя операции, описанные в п. 5 - ЗАПРАВКА БУМАГИ.

9.3. Очистление поверхности

Очищайте Espas 20T только водой, с небольшим количеством мягкого моющего средства.

10 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания	24В \pm +/-10% 50Гц
Ток потребляемый	5.0А
Температура рабочая	0...55 °С
Размеры	235x160x315 мм (В x Ш x Г)
Вес	6кг
Цвет	RAL7015

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→www.bft-automation.com



SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Heaton Mersey Stockport SK4 3GL
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP.ZO.O.
Marecka 49, 05-220 Zielonka
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Dražice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bftorus.ru

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

USA
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai